



Lekcja nr 41: Auf der Post - czyli gdzie jest moja paczka?

DIALOG 1

- Frau Oleksy, Sie sind ja so gestresst heute. Was ist denn los mit Ihnen?

[Frau Oleksy, Zi zind ja zo gestrest hojte. Was yst den los mit Inen?]

Pani Oleksy, jest Pani dzisiaj taka zestresowana. Co się z Panią dzieje?

- Mein Sohn hat in zwei Wochen Geburtstag und ich muss noch ein Paket nach Polen schicken.

[Majn Zon hat in cfaj Wochen Geburtstag und is mus noch ajn Paket nach Polen sziken.]

Mój syn ma za dwa tygodnie urodziny i muszę jeszcze wysłać paczkę do Polski.

- Haben Sie schon alle Geschenke gekauft?

[Haben Zi szon ale Geszenke gekafft?]

Kupiła już Pani wszystkie prezenty?

- Ja, und ich habe sie auch eingewickelt. Sagen Sie, wo ist eigentlich die nächste Post? Ich habe gar keine Briefmarken.

[Ja, und is habe zi ałch ajngewikelt. Zagen Zi, wo yst ajgentliś di nechste Post? Is habe gar kajne Brifmarken.]

Tak, już je nawet zapakowałam. Niech mi Pani powie, gdzie właściwie jest najbliższa poczta? Nie mam żadnych znaczków.

- Die Post ist am Markt, links neben dem Rathaus.

[Di Post yst am Markt, links nejben dem Rathaus.]

Poczta jest na rynku, na lewo od ratusza.

- Danke.

[Danke.]

Dziękuję.

DIALOG 2

- Guten Tag, ich möchte gern dieses Päckchen nach Polen senden.

[Guten Tag, is myśte gern dizes Peksien nach Polen zenden.]

Dzień dobry, chciałabym wysłać tę paczuszkę do Polski.

- In Ordnung. Ich werde es erst einmal wiegen... Aha, 1,7 kg... Das macht dann 8.90 €.

[In Ordnung. Is werde es erst ajnmal wigen...Aha, ein Koma ziben Kilo... Das macht dan acht Ojro nojnycś Cent.]

W porządku. Zważę ją najpierw... Aha 1,7 kg. To będzie 8,90 Euro.

- Gut. Sagen Sie, wie lange wird es dauern, bis die Post in Krakau ankommt?

[Gut. Zagen Zi, wi lange wird es dałern, bis di Post in Krakau ankomt?]

Dobrze. Proszę mi powiedzieć, jak długo to potrwa, zanim poczta dotrze do Krakowa?

- Ich denke maximal eine Woche.

[Is denke maksimal ajne Woche.]

Myślę, że maksymalnie tydzień.

- Das ist ganz schön lange.

[Das yst ganc szyn lange.]

To dość długo.

- Ja, aber es ist auch ein Paket. Bei Briefen geht es viel schneller. Außerdem schicken Sie die Post ins Ausland.

[Ja, aba es yst ałch ajn Paket. Baj Brifen gejt es fil sznela. Ałsadejm sziken Zi di Post ins Ałsland.]

Tak, ale to jest paczka. Listem idzie znacznie szybciej. Poza tym, wysyła Pani przesyłkę za granicę.

- Das stimmt. Kann ich auch ganz sicher sein, dass das Paket wirklich ankommt?

[Das sztymt. Kan is ałch ganc zisia zajn, das das Pakejt wirkliś ankomt?]

Zgadza się. Mogę być całkiem pewna, że paczka rzeczywiście dojdzie?



- Natürlich. Doch wenn Sie auf Nummer Sicher gehen wollen, können Sie Ihre Post per Einschreiben versenden.

[Natyrlis. Doch wen Zi ałf Numa Zisia gegen wolen, kynen Zi Ire Post per Ajnszrajben fer-zenden.]

Naturalnie. Jeżeli chce się Pani zabezpieczyć, może Pani wysłać pocztę listem poleconym.

- Per Einschreiben? Was bedeutet das?

[Per Ajnszrajben? Was bedojtet das?]

Poleconym? Co to znaczy?

- Das heißt, dass der Empfänger unterschreiben muss, wenn er die Post erhalten hat. So haben Sie eine Garantie, dass das Paket nicht bei einer falschen Person landet.

[Das hajst, das der Empfenga untaszrajben mus, wen er di Post erhalten hat. Zo haben Zi ajne Garanti, das das Paket ništ baj ajna falszen Per-zon landet.]

To znaczy, że adresat musi się podpisać, gdy odbiera pocztę. Ma więc Pani gwarancję, że paczka nie wyląduje u złej osoby.

- Ja, das ist gut. Kostet das extra?

[Ja, das yst gut. Kostet das ekstra?]

Tak, to jest dobre. Muszę więcej zapłacić?

- Natürlich. Das macht dann 2.05 € zusätzlich, also 10.95 € insgesamt.

[Natyrlis. Das macht dan cfaj Ojro fynf Cent cuzeclis, also zejn Ojro fynfundnojncys Cent insgezamt.]

Naturalnie. To jest dodatkowo 2,05 Euro, więc w sumie 10,95 Euro.

- Hier ist das Geld. Ich danke Ihnen.

[Hija yst das Geld. Is danke Inen.]

Tu są pieniądze. Dziękuję Pani.

- Danke auch und einen schönen Tag noch.

[Danke ałch und ajnen szynen Tag noch.]

Również dziękuję i życzę miłego dnia.

DIALOG 3

- Guten Tag, was kann ich für Sie tun?

[Guten Tag, was kan is fyr Zi tun?]

Dzień dobry, co mogę dla Pana zrobić?

- Guten Tag, ich habe ein Paket für Frau Oleksy.

[Guten Tag, is habe ajn Paket fyr Frał Oleksy.]

Dzień dobry, mam paczkę dla Pani Oleksy.

- Oh, das bin ich.

[Oh, das bin is.]

Oh, to ja.

- Sehr gut. Können Sie bitte hier mit Ihrer Unterschrift bestätigen, dass Sie das Paket angenommen haben?

[Zea gut. Kynen Zi byte hija mit Ira Untaszrift besztetigen, das Zi das Paket angenommen haben?]

Bardzo dobrze. Czy mogłaby Pani tutaj potwierdzić swoim podpisem, że odebrała Pani paczkę?

- Natürlich. Auf Wiedersehen.

[Natyrlis. Ałf Widazejen.]

Oczywiście. Do widzenia.

DIALOG 4

- Frau Schulz, ich frage mich, was in diesem Paket ist.

[Frał Szulc, is frage miś, was in dizem Paket yst.]

Pani Schulz, zastanawiam się, co jest w tej paczce.

- Das möchte ich auch gern wissen.

[Das myšte is ałch gern wisen.]

Też chciałabym to wiedzieć.



• O nein!

[Oh najn!]

Oh nie!

• Was ist los, Frau Oleksy?

[Was yst los, Fraŭ Oleksy?]

Co się stało, Pani Oleksy?

• Es ist das Geburtstagspaket für meinen Sohn!

[Es yst das Geburtstagspaket fyr majnen Zon!]

To jest paczka urodzinowa dla mojego syna!

• Aber warum ist es wieder zurück gekommen?

[Aba warum yst es wida curyk gekomen?]

Ale dlaczego przyszła z powrotem?

• Ich habe keine Ahnung. Ich muss einmal lesen, was dort geschrieben ist... Oh je, hier steht "Paket nicht zustellbar. Empfänger verzogen." Ich verstehe das nicht!

[Iś habe kajne Anung. Iś mus ajnmal lejzen, was dort geszriben yst... Oh je, hija sztejt "Paket niśt cusztelbar. Empfenga fercogen." Iś ferszteje das niśt!]

Nie mam pojęcia. Muszę najpierw przeczytać, co tam jest napisane... Oh, tu jest napisane "Doręczenie paczki niemożliwe. Odbiorca nieznany." Nie rozumiem!

• Das bedeutet, dass die Adresse nicht stimmt. Ist Ihr Sohn vielleicht umgezogen?

[Das bedojtet, das di Adrese niśt sztymt. Yst Ija Zon filajśt umgecogen?]

To znaczy, że adres się nie zgadza. Może Pani syn się przeprowadził?

• Oh natürlich! Wie konnte ich das vergessen?! Mein Sohn hat seit zwei Monaten eine neue Wohnung. Ich muss noch einmal die richtige Adresse auf das Paket schreiben und schnell wieder zur Post gehen.

[Oh natyrliś! Wi konte iś das fergesen?! Majn Zon hat zajt cfaj Monaten ajne noje Wonung. Iś mus noch ajnmal di riśtige Adrese ałf das Paket szrajben und sznel wida cuła Post gejen.]

Oh oczywiście! Jak mogłam o tym zapomnieć?! Mój syn ma od dwóch miesięcy nowe mieszkanie.

Muszę jeszcze raz napisać na paczce właściwy adres i szybko iść znowu na pocztę.

• Ich hoffe, dass Ihr Sohn die Geschenke noch rechtzeitig zum Geburtstag erhält.

[Iś hofe, das Ija Zon di Geszenke noch reśtcajt iś cum Geburstag erhelt.]

Mam nadzieję, że Pani syn otrzyma jeszcze prezenty na czas.

• Ja, das hoffe ich auch...

[Ja, das hofe iś ałch...]

Tak, też mam taką nadzieję...

Podobała Ci się nasza lekcja? Zobacz kolejne na www.aterima-med.pl

Znasz język niemiecki? Wyjedź z nami jako opiekun osób starszych w Niemczech! Aktualne oferty na www.aterima-med.pl/oferty.

Materiał stanowi własność Grupy Aterima Sp. z o.o. Sp. k. ul. Puskarska 7f, 30-644 Kraków.
Reprodukcja, rozpowszechnianie lub inne wykorzystywanie całości lub części materiału w jakiegokolwiek formie dla celów innych, niż cele niekomercyjne i osobiste jest zakazane.